

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 11 (1984)
Heft: 3

Anhang: Notícias consulares : Brasília, Rio de Janeiro, São Paulo, Curitiba, Salvador, Recife, Belo Horizonte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

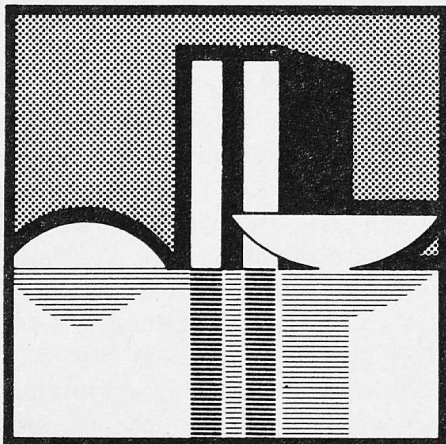
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

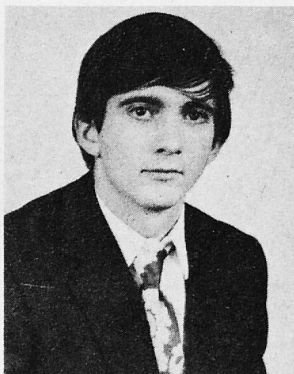
Brasília



EMBAIXADA

SHI-Sul QI. 11 conj. 5 casa n.º 13
Cx. Postal 04-0171 — 70.000 fone: 248-4034

CHEGADAS



O Senhor **Michel-André Faillettaz** foi nomeado Adido de Embaixada, onde exercerá a função de Chefe de Chancelaria.

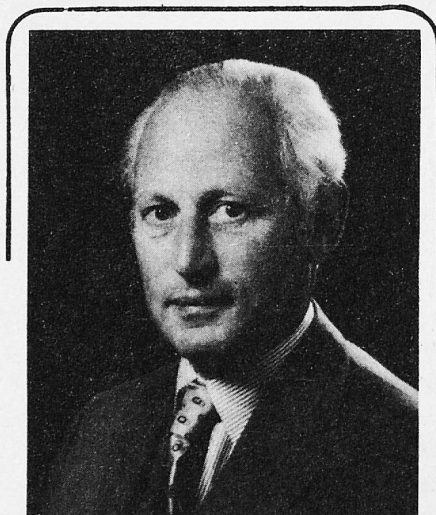
Originário de Le Sentier /VD, esse agente esteve anteriormente em posto em Colônia, Teerã, Belgrado e Jedá.

Formulamos os melhores votos de sucesso para ele e desejamos-lhe, bem como à sua esposa Susan Dawn e seus filhos Sebastien e Kelly, cordiais boas-vindas.



Uma nova secretária foi designada na pessoa da Srta. **Monika Urech**, originária de Brugg /AG.

Esperamos que seu primeiro posto no exterior no seio do Departamento Federal de Negócios Estrangeiros possa proporcionar-lhe alegrias e satisfação.



Temos o prazer de comunicar-lhes a chegada do novo Chefe de Missão no Brasil na pessoa do Senhor Roger Baer.

Nascido em Zurique, o Embaixador Baer estudou naquela cidade, onde obteve o doutorado em Direito. Entrou para a carreira diplomática e serviu, entre outros, em Berna, Paris, Nova Deli, nesta última como Conselheiro de Embaixada, e em Madri como primeiro colaborador do Chefe de Missão. Desde 1980 exercia em Bonn o cargo de Ministro Conselheiro.

Ele é solteiro.

Expressamos sinceras boas-vindas ao nosso Embaixador, desejando-lhe uma feliz e fecunda missão no Brasil.

PARTIDAS

É com tristeza e muita saudade que a comunidade suíço-brasileira de Brasília se despede do Senhor Embaixador e da Senhora **William Roch**. O simpático casal deixará em todos nós a melhor lembrança.

Apresentamos-lhes nossos melhores votos na sua volta para a Suíça.

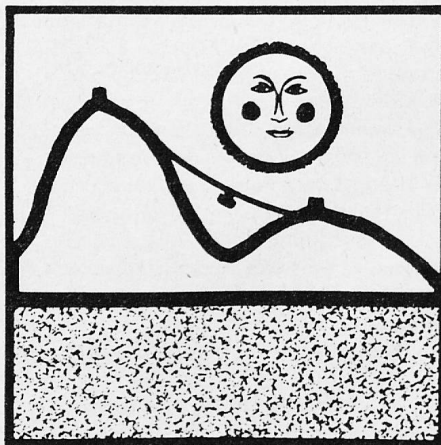
Ao termo de cinco anos de atividade em Brasília, o Senhor **Pierre-Alain Rebetez** e família, Adido de Embaixada e Chefe de Chancelaria, foi transferido para Lyon/França, em agosto último, onde exercerá funções em nosso Consulado Geral.

Desejamos a toda a família Rebetez uma estada interessante e pleno êxito em seu novo posto.

A simpática e afável secretária **Gabriele Hostettler** soube aproveitar bem a estada de dois anos em Brasília, para descobrir as belezas deste país. Foi com melancolia que ela nos deixou para continuar sua atividade no Consulado Geral de New York.

Desejamos-lhe sinceramente uma estada feliz e êxito em seu novo posto.

Rio de Janeiro



CONSULADO GERAL

Rua Cândido Mendes, 157 - 11º andar
Cx. Postal 744 - 20.000 - fone: 222-1896

NOTÍCIA DA COLÔNIA SUÍÇA

No dia 25 de maio de 1984, o **Dr. Anton von Salis** foi homenageado pela Federação das Indústrias do Rio de Janeiro — FIRJAN, com uma placa de prata pela passagem do Cinquentenário da MONTANA S.A. INDÚSTRIA E COMÉRCIO e SIKA S.A., como também pela grande contribuição dada ao desenvolvimento da indústria no Rio de Janeiro.

A entrega da placa deu-se durante o encerramento da III PLENINCO e foi entregue pelo Sr. Arthur João Donato, Presidente da FIRJAN.

Fotografia tirada durante o jantar da Festa de Natal/83 Círculo Acadêmico Suíço.



Da esquerda para direita: Cônsul Marcel Guélat, Dr. Anton von Salis, Sr. R. Baerfuss, Sr. Henrique Lage, Sr. Hans Rudolf Knoth e Sr. Armin Bruhin,

CÍRCULO ACADÊMICO SUÍÇO

Caixa Postal 3598
20.001 Rio de Janeiro
Tel.: 270-4022
Dr. Anton von Salis, Presidente

Informamos a nossa programação para o 4º trimestre:

- 18/10/84 — 4ª feira — Reunião especial
- 21/11/84 — 4ª feira — Reunião-jantar
- 7/12/84 — 6ª Festa de Natal

Para o dia 18/10/84 contaremos com a presença de um grupo do GE/ETH, que está excursionando pelas principais cidades brasileiras e teremos a oportunidade de recebê-los neste dia durante reunião do CAS, onde será oferecido um jantar juntamente com a Colônia Suíça.

Como é do conhecimento de todos, essas reuniões-jantares serão realizadas na Casa da Suíça, à Rua Cândido Mendes, 157, às 19.30 horas.

Dr. Anton von Salis
— Presidente —

Escola Suíço-Brasileira

Rio de Janeiro

Rua Almirante Alexandrino, 2.495 - Santa Teresa - 20.241 - fone: 206-5746

PROFESSORES NOVOS

Continuamos a apresentar os novos professores da Escola Suíço-Brasileira chegados este ano:

ALEXANDRE OETIKER: (Professor de Biologia e Matemática, 1º grau - 6f - 8f)

Nasci no dia 9 de dezembro de 1951 em Maracaibo (Venezuela). Aos 8 anos retornei à Suíça, cursei o 1º grau na Escola Municipal em Wettingen, Cantão Aargau (1958-1967).

1976-1971 na Escola do Cantão em Aarau com conclusão do 2º grau.

1972-1976 estudei na Universidade de Bern as matérias: Biologia, Matemática, Educação Física e Desenho, formando-me em 1976.

1977-1982 atuei como professor na Escola Suíça "Pestalozzi" em Lima/Peru.

1982-1984 permanência em Seelisberg/Cantão URI com atuação na Escola de 2º grau de Seelisberg.

Desde 1979 casado com a Senhora Elizabeth (Professora de Ginástica).

Hobbies: Esporte e, não por último, conseguir da vida o mais freqüente possível um sorriso.

JOSEF STÖCKLI: Professor de alemão e história (8f - 3m)

Nasci em 1945 em Luthern (LU) e lá cursei o 1º e 2º graus. Após um ano de permanência em "Welschland", ingressei no Instituto de Professores e recebi em 1966 o diploma de professor primário. Seguiram-se 4 anos de prática de ensino.

no. De 1970-1973, me diplomei para o magistério de 2º grau (Universidade de Fribourg, Caen e Perugia). Após mais 2 anos de prática de ensino, fui escolhido para a Escola Suíça de Santiago do Chile, tendo lecionado ali durante 4 anos alemão e história no 2º grau (8-12 séries). Em 1979 retornei para a Suíça para reciclagem profissional. Desde o início de 1984 estou atuando aqui no Rio.

Sou casado e pai de 2 filhos (1ª e 3ª séries do 1º grau). Minha grande paixão vai em direção a filmes (filmador-amador apaixonado) e há algum tempo treino também no "Schwyzerörgeli".

DANIEL WEIBEL: Professor de 1º grau (2ª e 3ª séries)

Nasci no dia 30 de março de 1955, sou casado e tenho um filho de 1 ano e meio. Após a minha formação como professor, dei aulas durante oito anos em Dielsdorf, no 1º grau (1ª - 3ª séries). Nos últimos dois anos dirigi uma série de alfabetização, na qual a matéria da 1ª série é trabalhada em dois anos. Durante este tempo me preocupei principalmente com a alfabetização.

Leccionar aqui no Rio me proporcionou uma grande alegria, uma vez que eu gosto muito de voltar a trabalhar com alunos da 2ª e 3ª séries e também me interessa saber com que dificuldade ou facilidade os alunos aprendem alemão.

Le Mazot



Bar - Restaurante
"Swiss House"

Rua Paula Freitas 31-A
Tel.: 255-0834

Copacabana - Rio de Janeiro

TORNEIO "GRUEMPELTURNIER" DE FUTEBOL NO RIO DE JANEIRO

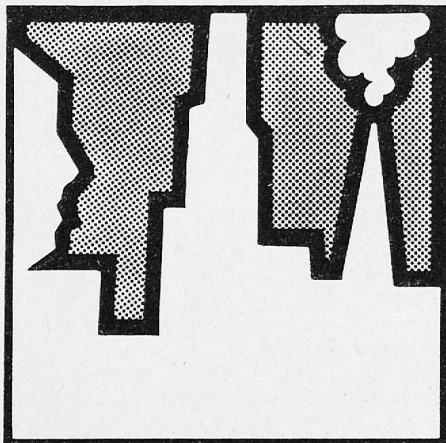


Grças à firma Roche, que nos ofereceu suas lindas instalações esportivas em Jacarepaguá, organizou-se, em maio, este torneio, do qual participaram 6 equipes cujos integrantes passaram um belo dia jogando futebol, tomando cerveja, comendo "Bratwurst" e "Schue-

blig" num ambiente familiar e muito agradável.

Esperamos repetir o evento e torçamos para que passe a ser um encontro tradicional das empresas suíças no Rio de Janeiro.

São Paulo



CONSULADO GERAL

Av. Paulista, 1754 - 4º andar
Ed. Grande Avenida, 01051 S.P.
Fones: 289-1033, 289-1244 e 289-1577
Cx. Postal 30.588 - 01.000 - São Paulo

O CONSULADO GERAL DA SUÍÇA EM NOVO ENDEREÇO DESDE MEADOS DE JULHO DE 1984

Neue Address des Generalkonsulates
seit Mitte Juli 1984.

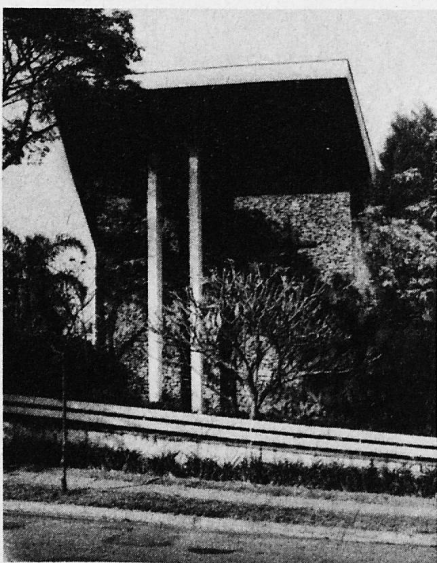
Nouvelle adresse du Consulat Général
depuis mi-juillet.

O número de telefone, 289-1033, permaneceu o mesmo, e também o número de telex: 11 31 553 cgss br.

Voltamos para o Edifício Grande Avenida, o mesmo prédio onde esteve instalada a antiga sede, até 14 de fevereiro de 1981, data em que um incêndio devastador destruiu completamente o edifício. Os escritórios ocuparão a totalidade do quarto andar.

A nova construção foi provida de todos os requisitos e equipamentos que lhe garantem uma segurança plena contra o fogo. Segundo abalisados peritos, o prédio, neste particular, é um dos mais seguros da Capital.

Teremos prazer em acolher o Amigo leitor na nova sede desta representação consular.



Esta foto deve lembrar a V. que a IGREJA EVANGÉLICA SUÍÇA DE SÃO PAULO oferece muitos préstimos:

Cultos no 2º e 4º domingo do mês, às 10.45 horas. Culto à noite no 3º domingo do mês, às 20.00 horas. Tarde de confraternização para pessoas idosas, na 4ª quarta-feira do mês.

De muito bom grado, o Pastor dará

maiores esclarecimentos sobre as atividades da Igreja pelo telefone 240-5802.

Atenção! Temos também cultos em português todo 3º domingo do mês, às 18.00 horas.

O Relatório Anual do Conselho Paroquial da IGREJA EVANGÉLICA SUÍÇA DE SÃO PAULO, que transcrevemos a seguir lhe dá mais informações:

"O ano passado foi especialmente marcado pelo 25º aniversário de nossa Igreja. Durante diversas atividades foi chamada a atenção para esse feliz acontecimento e no dia 20 de outubro à noite esta data foi dignamente comemorada durante um solene culto. Foi mencionado que nos dias de hoje não é nada óbvio que uma paróquia possa se manter apesar das dificuldades de toda a espécie que enfrenta. Sabemos que a maioria das Igrejas Evangélicas Suíças no exterior lutam com as maiores dificuldades. Por isso temos razão especial para sermos gratos pelo nosso desenvolvimento.

Para esta ocasião foi elaborado um número especial de 40 páginas da nossa revista Contato. Queremos apontar o desenvolvimento da nossa comunidade e o do Orfanato no decorrer dos anos. Além disso, os diversos pastores que atuaram aqui em São Paulo nos relataram suas experiências. Ainda existem alguns exemplares deste número especial que gostaríamos de dar a possíveis interessados. Se portanto alguém quer enviar um exemplar a amigos ou conhecidos no Brasil ou na Suíça queira pedi-lo ao pastor.

No dia 13 de março foi realizada a Assembléia Geral que foi bem freqüentada — 47 membros — que, entre outras coisas, elegeram um novo Conselho Paroquial. Este, como sempre, se reuniu toda primeira quarta-feira do mês para tratar de diversos assuntos. Um pequeno grupo se reúne todas as terças-feiras no Lar Feliz para uma supervisão geral.

Também durante este ano realizaram-se uma série de atividades que já se tornaram tradicionais. No dia 21 de maio com tempo ótimo, realizamos a excursão anual, tendo como destino o Park Hotel Rincão no km 30 da Raposo Tavares. Participaram cerca de 80 pessoas e muitas manifestaram o seu pesar pelo fato de só haver uma excursão por ano. No Contato do mês de junho foi descrito este acontecimento, tendo sido acompanhado por diversas fotos. Também deste número ainda temos exemplares disponíveis. No dia 20 de agosto realizou-se mais uma vez a noite de Fondue. Desta vez foram servidas 150 porções. E apesar da grande demanda, a organização funcionou otimamente bem.

Além disso, devemos mencionar ainda o grande Bazar Suíço que se realizou no dia 3 de setembro e do qual participaram muitos dos nossos membros, sobretudo na venda de artigos domésticos. A porção alocada ao Lar Feliz representa uma importante parte dos donativos recebidos por esta obra assistencial. Finalmente, no início de dezembro realizou-se a noite do Papai Noel. Grande foi a alegria das crianças com o aparecimento do Papai Noel e seu ajudante. Concomitantemente foram vendidos trabalhos de artesanato preparados pelo ativo grupo de trabalho de senhoras.

O grupo bíblico do Sumaré reunia-se, já pelo terceiro ano consecutivo, todas as segundas-feiras à noite. Durante o ano passado lemos e discutimos a Carta aos Romanos e iniciamos em seguida com o Evangelho segundo São João.

Não podemos deixar de mencionar as reuniões mensais dos membros mais idosos de nossa comunidade que são sempre bem freqüentadas e gozam de grande popularidade.

O trabalho com a favela localizada perto da Igreja tornou-se cada vez mais concreto. A ajuda de emergência providenciando comida e roupa por ocasião das inundações foi muito apreciada. Esta ajuda continua, porém num âmbito mais restrito.

De 27 de setembro a 16 de outubro o Pastor Attinger visitou São Paulo com sua esposa e filha Barbara. No dia 2 de outubro ele proferiu um sermão e no dia 5 uma conferência sobre os movimentos pacifistas na Europa. Esta última, bem como a discussão que se seguiu, contribuíram para o esclarecimento desses movimentos com seus inúmeros interesses no quadro das atuais confrontações políticas, ideológicas e religiosas.

Informamos ainda que conseguimos trocar o visto temporário da família Martin por um permanente. Finalmente também foi possível arranjar um telefone próprio para o pastor Martin.

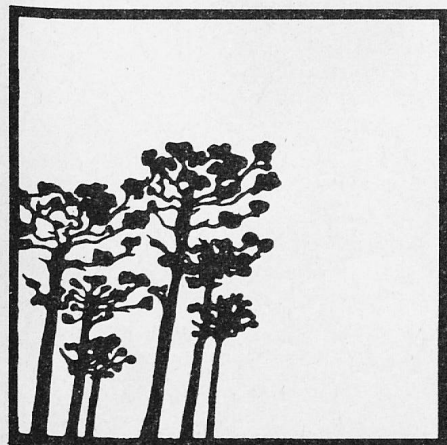
No ano passado também foram realizadas diversas reformas na Igreja, casa do pastor e no Lar Feliz. O sr. Salzmann que realmente se empenhou nisso apresentará um relatório detalhado.

Para finalizar, o Conselho Paroquial, em nome de toda a Paróquia quer agradecer de coração ao Pastor Martin pelo seu incansável trabalho. Ao mesmo tempo o nosso muito obrigado à Sra. Martin pela sua ajuda nas diversas atividades pois seu talento de organização garantia um sucesso absoluto. Cordialmente também agradecemos a todos os voluntários que nos auxiliam com o Lar Feliz, ao casal Hollas, às "secretárias" que escrevem o Contato e outras comunicações, bem como à D. Maria, nossa nova zeladora.

O Conselho Paroquial

**A. Ammann,
Presidente"**

Curitiba

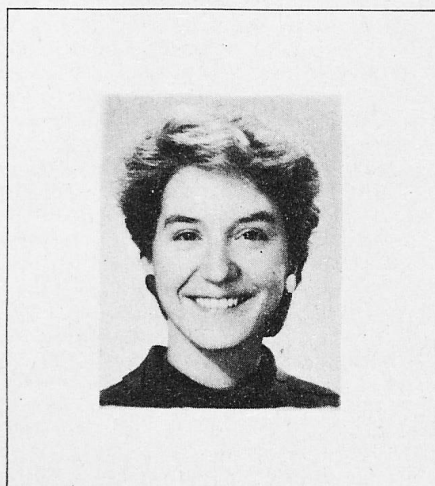


CONSULADO

Rua Mal. Floriano Peixoto, 228 - 11º andar
Edifício Banrisul - Cx. Postal 1.783 - 80.000
Fone: 223-7553

Expressamos nossas boas-vindas à nova colaboradora, Senhorita **Anne-Lise Favre**, Secretária de Administração, na-

tural do cantão de Valais, que assumiu suas funções neste Consulado em julho passado.



A Senhorita Favre veio de Washington, onde trabalhou por três anos. Formulamos votos para um bom desempenho de sua nova atividade.

SUIÇOS PARTICIPAM DE OBRA ASSISTENCIAL NO BRASIL

ABAI - Caixa Postal 6052
80.000 - Curitiba - PR

Desde 1981 funciona no município de Mandirituba, no Paraná, o "Centro da Criança", instituição voltada ao amparo de menores carentes.

Esta obra assistencial é resultado da iniciativa de grupos locais e de membros da comunidade suíça, residente no Brasil.

O grande objetivo desta ação é o de promover o desenvolvimento sócio-econômico e cultural das crianças e de suas famílias.



O programa assistencial desenvolvido pela ABAI — Associação Brasileira de Amparo à Infância, mantenedora daquele Centro, abrange inúmeras atividades manuais e intelectuais, além da suplementação alimentar e assistência médica aos menores.

Simultaneamente implanta-se um programa que visa abrigar crianças abandonadas, num sistema de atendimento familiar. Tal programa é inspirado no trabalho desenvolvido pelas Aldeias SOS. A primeira unidade já está implantada, com bons resultados.

A auto-suficiência alimentar deste núcleo é uma permanente meta da ABAI. Já são desenvolvidas normalmente atividades horticolas, bem como a criação de gado leiteiro e aves de postura.



O Centro se beneficia, com certa frequência, do trabalho não remunerado de voluntários vindos da Europa.

Atualmente a ABAI assiste aproximadamente 80 crianças e a crescente procura de vagas tem exigido um contínuo esforço para ampliação das obras do Centro. Foi recém-concluída a instalação de um poço artesiano, para abastecimento de água, bem como está em andamento a ampliação do pavilhão principal do Centro, que passará a contar com mais 300 m² de área útil, devendo abrigar novas salas para suas atividades.

Está prevista, para breve, a construção de um pequeno parque de recreação e o início de um projeto de apicultura.

Para atingir seus objetivos e manter suas atividades, sempre crescentes, a ABAI como instituição de caráter privado, recebe a colaboração de amigos e benfeitores através de contribuições voluntárias.



ESCOLA SUÍÇA SCHWEIZERSCHULE

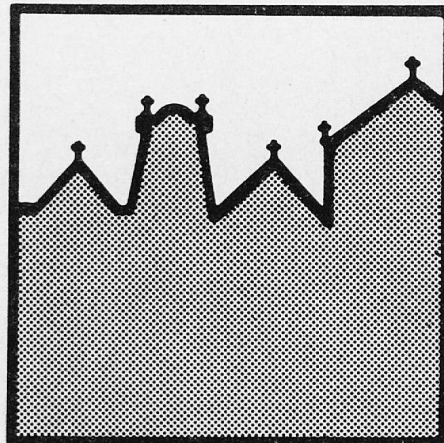
Rua Maranhão, 1094 - Fone: 242-6690
Endereço para correspondência: Cx. Postal 8296 - CEP 80000 Curitiba - Paraná

Dando continuidade a uma tradição de nossa escola, também neste ano faremos realizar o Bazar Beneficente. Será dia 10 de novembro, com início às 10:00 horas, nas dependências da escola.

O setor de importados certamente continuará a ser o mais procurado, por suas variedades de queijos, mostardas, vinhos, chocolates e produtos têxteis. Enfeites, velas e cartões natalinos, artesanato em geral, objetos curiosos, livros, produtos naturais e inúmeros outros artigos poderão ser adquiridos nas diversas seções do Bazar. Haverá um restaurante e, como não poderia deixar de ser, será servido um prato típico suíço. Também a cafeteria oferecerá bolos, doces e bolachas suíços. Para crianças e adultos haverá jogos e diversões, como pescaria e boliche.

Ano após ano, o Bazar promovido pela Escola Suíço-Brasileira tem sido um evento de grandes proporções, já bastante conhecido e difundido em Curitiba, com crescente afluxo de pessoas. Esperamos, mais uma vez, que este seja um acontecimento marcante para a história de nossa escola!

Salvador



CONSULADO

Rua Luísa, 281 - 2º andar - Edifício WM
Parque Luísa - Rio Vermelho
Cx. Postal 2173 - 40.000 - Fone: 237-2929

ASSEMBLÉIA GERAL DA SOCIEDADE SUÍÇA DE BENEFICÊNCIA

Em 1º de junho de 1984 realizou-se a Assembléia Geral da Sociedade Suíça de Beneficência da Bahia, uma das mais antigas sociedades de emigrantes suíços do mundo (fundada em 1857).

A nova Diretoria ficou assim composta:

Presidente: Heinz Aebi
Vice-Presidente: Fritz Meyer
Secretária: Verena Tobler
Tesoureiro: Thomas Stäheli
Conselheiros: Cônsul Max Strub,
Hans Rüttimann,
Fritz Pierre Klose
Conselho Fiscal: Christoph Derendinger,
Emil Sigg,
Paul Wenzinger

Após a Assembléia, os presentes confraternizaram numa deliciosa ceia.

INFORMAÇÕES ÚTEIS:

Pedimos aos compatriotas não residentes em Salvador a efetuarem os pagamentos das contribuições AVS etc. sempre por Cheque visado, **pagável em Salvador** ou por um Vale Postal à Agência dos Correios RIO VERMELHO. Desta forma, muitos atrasos e aborrecimentos podem ser evitados.

Gratos pela colaboração!

O "HOBBY" APAIXONANTE DE UM SUIÇO

Entre os numerosos suíços residentes no Nordeste do Brasil, um se destaca especialmente pela sua paixão exótica, tendo merecido entrevistas por revistas brasileiras, pelo "Fantástico" e, recentemente, pelo jornal "A União" de João Pessoa/PB:

Hans Jorge KESSELING, colecionador de insetos.

Por serem de interesse geral para os leitores da "Revue", resumimos a seguir alguns dos trechos da reportagem de Gisa Veiga, publicada em 4 de março de 1984, no acima mencionado jornal.

A Mata do Buraquinho em João Pessoa reserva, em seus 471 ha não apenas belas árvores, raposas e preguiças. A mata também é moradia de raras borboletas e palco de descobertas de novas espécies. É o lugar mais procurado pelo suíço Hans Jorge Kesselring, 63 anos, radicado em João Pessoa desde 1946. Ele é um homem apaixonado que divide seu coração e seu tempo com a esposa, os filhos e sua coleção de borboletas e insetos. Ao invés de passeios à praia, esse colecionador de borboletas prefere gastar sua folga dos fins de semana em busca de "raridades". E foi num desses passeios que Kesselring fez duas grandes descobertas: a "Virga Paraiba" e a "Corticea Graciellae", que levou esse nome em homenagem à esposa, D. Graziela.

Kesselring guarda em sua casa cerca de duas mil borboletas, com mais de 1.000 espécies diferentes do mundo inteiro, muitas delas conseguidas através de permutas com outros colecionadores que fazem parte da Lepido Pterists Society.

Colecionar insetos é um passatempo perfeito, pois inclui um pouco de tudo. Existe um pouco de ciência, pois o colecionador tem um conhecimento abrangente sobre as espécies, a metamorfose etc.; inclui-se também a estética, um pouco de aventura e de esporte. Caçar borboletas não deixa de ser um esporte, pois o colecionador, ao invés de correr atrás de uma bola, corre atrás destas espécies.

A paixão de Kesselring por borboletas começou muito cedo, quando tinha 7 anos. Tinha a idéia fixa de vir ao Brasil, idéia que ficou enraizada desde criança, quando viu na pequena coleção de seu pai algumas borboletas azuis que um primo havia trazido. Mais tarde, seu interesse pelo Brasil cresceu quando tomou conhecimento das belas florestas existentes.

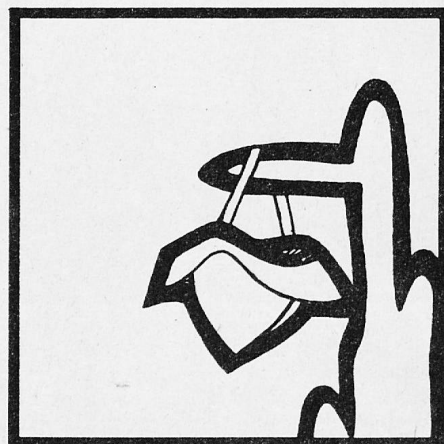
O mais interessante em Hans Jorge Kesselring é que ele não é um profissional em estudos científicos de insetos e não tem qualquer vinculação com universidades ou centros de pesquisas nesse ramo. Para ele, colecionar borboletas é um passatempo precioso, motivado pelo interesse científico com relação à vida e transformação dessas espécies.

Mesmo sem qualquer vinculação profissional com entidades, Kesselring é bastante conhecido por estudiosos de todo o mundo e fornece informações para diversas universidades, não apenas no Brasil, mas de países como o Japão, Inglaterra, Estados Unidos e Venezuela.

Kesselring já foi várias vezes entrevistado por revistas brasileiras e até mesmo pelo "Fantástico", há 9 anos atrás, quando a equipe filmou, durante três dias consecutivos, a metamorfose das borboletas no quintal de sua casa, bem como algumas áreas da Mata do Buraquinho, tendo Kesselring como "guia turístico".

Portanto, quem se interessar por borboletas e tiver a oportunidade de visitar João Pessoa, que não deixe de conhecer este compatriota e sua valiosa coleção.

Recife



CONSULADO

Rua da União, 27 - apt. 802 - Edifício Sumaré
Cx. Postal, 62 - 50.000 - Fone: 221-4321

O Cônsul da Suíça, Sr. Johan Cesar Godeffroy, está à disposição de todos podendo ser contatado pelos telefones: 221-4321, 434-1058 e 434-1062 - para dar informações e prestar ajuda em casos de urgência.

Belo Horizonte



AGÊNCIA CONSULAR

Av. Carandaí, 1115 - 13º andar
Caixa Postal, 1053 - 30.000
Tel.: 222-8522

GINÁSTICA OLÍMPICA

Apresentou-se, dia 7 de maio de 1984, no ginásio do Minas Tênis Club, em Belo Horizonte, a seleção olímpica da Suíça em competição com a equipe deste clube. A bonita apresentação dos ginastas foi aplaudida entusiasticamente por uma grande assistência, saindo-se vencedora a equipe suíça, que se prepara para os jogos olímpicos de Los Angeles.

AGÊNCIA CONSULAR

Comunicamos que a partir de 15 de setembro de 1984 a Agência Consular da Suíça em Belo Horizonte atuará em **novo endereço**:

Rua Alcatrazes, 161,
Bairro Jardim Atlântico.
Telefone 444-5181.

IMPORTANTE

Comuniquem à sua representação diplomática ou consular qualquer mudança de endereço.

Poupar + prevenir = FUNDO DE SOLIDARIEDADE DOS SUIÇOS NO EXTERIOR
(Endereço: Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berna)

REVUE SUISSE/SCHWEIZER REVUE

Publicado sob os auspícios da Embaixada da Suíça em Brasília e do Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro, com a colaboração do Secretariado dos Suíços do Exterior em Berna.

Qualquer correspondência relacionada com esta publicação deverá ser dirigida ao CONSULADO GERAL DA SUÍÇA no RIO DE JANEIRO. Caixa Postal 744 - 20.000 Rio de Janeiro.



Umsatzsumme:
11 Mrd. Schweizer Franken
(12.83)

Stammkapital und Reserven:
7 Mrd. Schweizer Franken.

Hauptsitz:
Bahnhofstrasse 45, Zürich.
10 Geschäftsstellen
über die ganze Schweiz.

**ein weltweites Netz
an Geschäftsstellen:**

Europa:
London, Luxemburg,
Madrid, Monte Carlo, Moskau.

Nordamerika:
New York, Chicago,
Los Angeles, San Francisco,
Houston, Cayman Is.,
Montreal, Toronto, Calgary.

Südamerika:
Mexiko, Panamá, Bogotá,
Rio de Janeiro, São Paulo,
Buenos Aires.

Mittlerer Osten: Abu Dhabi,
Doha, Beirut, Teheran.

Südlicher Osten: Tokio,
Hongkong, Singapur.

Australien: Sydney.

Südafrika: Johannesburg.

«Internationale Bankgeschäfte? Natürlich mit der SBG.»

«Persönliche Beratung» ist bei der SBG ein besonders wichtiges Anliegen. Überall in der Welt schätzen SBG-Kunden den persönlichen Stil, den unsere Finanzexperten in den Diskussionen pflegen: sei es über inländische oder internationale Kredite, Devisentransaktionen oder die verschiedenen Arten von Geldmarktgeschäften.

Unsere Spezialisten machen sich mit den individuellen Bedürfnissen ihrer Kunden vertraut und bieten ihnen

direkten Zugang zu unserem Portefeuille-Management und den Beratungsdiensten.

Wenn Sie sich die weltweiten Verbindungen einer führenden Schweizer Bank zunutze machen wollen und Wert auf persönliche Betreuung in allen Bereichen legen, sollten Sie bald einmal mit uns sprechen.

In internationalen Bankgeschäften wissen wir Bescheid.

